

# infoweekend

VOLUME 24 | Numéro 61 | 20 650 copies | LE JEUDI 8 JUIN 2023 | 16 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE



## Le Club Richelieu Edmundston toujours prêt à soutenir sa communauté

PAGE 5



PAGE 2

## La Ville d'Edmundston lance la deuxième édition du Budget participatif



PAGE 4

## Le Salon-Info voit le jour au Nord-Ouest



PAGE 11

## La musique gospel à l'honneur lors du spectacle «Sur les routes du monde»

# La Ville d'Edmundston lance la deuxième édition du Budget participatif

La Ville d'Edmundston revient avec sa populaire initiative de participation citoyenne, c'est-à-dire le budget participatif.

## INFO WEEKEND

Rappelons qu'il s'agit d'un processus démocratique par lequel la population décide de la façon d'investir une part d'un budget public. Il peut prendre différentes formes à différentes échelles : c'est un processus qui s'adapte aux réalités des communautés. En 2022, deux projets ont été réalisés. Dans la catégorie des projets de 10 000 \$, c'est celui proposé par Lise Beaulieu qui remportait la palme et qui a permis de revampier un site sur la rue Nadeau, dans le secteur Ouest de la ville, servant d'entrée aux Sentiers Madawaska.

Dans la catégorie des projets de 30 000 \$, c'est celui proposé par M. Mathieu Roussel qui a remporté le vote populaire. Le projet a permis d'améliorer des sentiers entre le quartier Parc Riviera, la piste cyclable et le Club de golf Fraser-Edmundston pour les rendre utilisables à l'année et accessibles pour toute la population. Quant au maire d'Edmundston, Eric Marquis, il est heureux de voir ce concept effectuer un retour.

« Cette belle initiative s'inscrit parfaitement dans notre démarche de Réalise Edmundston, dont le but premier est d'impliquer davantage



Cette photo a été prise l'an passé, lors de l'inauguration d'une installation ayant remporté le vote populaire, assorti d'un montant de 30 000 \$, et ce, en marge du Budget participatif 2022. Photo contribution

la population dans le processus décisionnel. Nous avons hâte de voir les projets qui vont être présentés cette année», déclare-t-il.

D'ici le 23 juin, les résidentes et les résidents d'Edmundston peuvent soumettre des projets par l'entremise d'un formulaire qui est disponible sur le site de la Ville d'Edmundston (edmundston.ca) sous l'onglet « Développement » en communiquant avec le Service de développement pour recevoir un formulaire version papier.

Parmi les critères d'admissibilité, le projet doit être un investissement d'infrastructure

(installation permanente) ou d'équipement (pouvant être déplacé); être exécuté sur les terrains ou propriétés appartenant à la Ville d'Edmundston ou des terrains privés où il existe des installations municipales ; avoir une durée de vie utile d'au moins cinq ans; et répondre aux besoins de la collectivité. Le projet ne peut donc pas servir des intérêts privés ni être réservé à un seul groupe ou une seule association de personnes.

Les projets n'excédant pas 20 000 \$ peuvent être présentés dans deux catégories. La catégorie « A » consiste en un inves-

tissement d'infrastructure ou d'équipement sur des terrains ou propriétés appartenant à la Ville d'Edmundston, alors que la catégorie « B » comprend un investissement sur un site (pouvant être une propriété privée) ayant des infrastructures existantes appartenant à la Ville d'Edmundston (installation permanente) ou d'équipement (peut-être déplacé).

Chaque projet sera soumis à une évaluation par le comité de budget participatif formé de fonctionnaires et d'élus. Les projets retenus seront par la suite soumis à un vote populaire en juillet.

## Richard Daigle nommé directeur aux opérations d'Edmundston

À la suite d'un concours interne, l'administration municipale confirme la nomination de Richard Daigle au poste de directeur aux opérations pour la Ville d'Edmundston. M. Daigle entrera officiellement en fonction à la nomination de la personne qui lui succédera à la direction du Service des travaux publics.

## INFO WEEKEND

Richard Daigle remplacera Daniel Gagné qui quitte pour la retraite à la fin mai, et qui occupait ce poste depuis 2006.

Employé de la Ville d'Edmundston depuis 2008, M. Daigle a acquis de l'expérience à plusieurs niveaux. Il a occupé le poste de coordonnateur eau et égouts pendant 12 ans, et ingénieur-coordonnateur aux infrastructures pendant un an avant d'accéder à la direction du Service des travaux publics en 2022.

Titulaire d'un baccalauréat en génie civil de l'Université de Moncton, M. Daigle

a suivi plusieurs formations au fil des années, notamment en matière de gestion d'un site sinistre, de développement des compétences en gestion des ressources humaines ainsi qu'en gestion des conflits de travail.

En tant que directeur du Service des travaux publics, M. Daigle était responsable de la planification, la supervision et l'évaluation de son secteur et à la mobilisation des équipes pour l'atteinte des objectifs fixés par le conseil municipal. Il voyait également à la mise en œuvre de la



Richard Daigle succédera à Daniel Gagné en tant que directeur aux opérations pour la Ville d'Edmundston. Photo contribution

planification stratégique et de l'implantation des mesurables propres au service.

Richard Daigle est membre de l'Association des ingénieurs du Nouveau-Brunswick.



# ÉVÈNEMENT DE VENTE DU PRINTEMPS DE GRAND SAULT

samedi, 10 juin 2023

## PARTICIPEZ POUR GAGNER

Participez pour gagner un barbecue Weber Spirit E-215 à gaz de 2 brûleurs

(1086432)

D'une valeur de 599,00 \$

Inscrivez-vous au tirage au magasin, samedi 10 juin



Discutez avec un expert de notre comptoir de peinture par rapport à votre prochain projet de peinture ou teinture.



Voyez en magasin notre nouvelle gamme étendue d'éclairage.



Visitez notre entrepôt avec service au volant pour du bois d'œuvre, des fenêtres, de l'isolant et plus encore.

## ÉCONOMIES DU SAMEDI MATIN JUSQU'À 12H SEULEMENT



RABAIS DE 55%

**21<sup>59</sup>** L'Ens  
Était: 27,99

Forets à trois pointes standard Daredevil, 6 pces (1083252)



RABAIS DE 16%

**25<sup>00</sup>** Ch  
Était: 29,98

Chaise Adirondack (1024887v)



RABAIS DE \$30

**49<sup>99</sup>** Pq  
Était: 79,99

Lanternes Canterbury en emballage double (1025961)



RABAIS DE \$70

**128<sup>00</sup>** Ea  
Était: 198,00

Climatiseur de fenêtre 5 000 BTU Perfect Aire (1058458)

## NOTRE CENTRE DE JARDINAGE EST MAINTENANT OUVERT!

**Prix sujets à changement après le samedi 10 juin 2023.** Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à des proportions domestiques ou commerciales raisonnables. Nous nous réservons le droit de remplacer un produit épuisé par un autre produit. Nous avons pour but de faire une publicité franche et exacte et dans le cas d'une erreur nous ferons tout en notre pouvoir pour accommoder nos clients. Les articles peuvent différer de l'illustration. Les articles illustrés ne sont pas nécessairement tous disponibles. Nos prix excluent les taxes. Bien que tous les efforts soient faits pour fournir les articles annoncés, il se peut que certains articles ne soient pas disponibles dans tous les établissements de Kent. Il nous fera plaisir d'offrir un bon différé sur tout article qui pourrait ne pas être disponible dans votre Kent local pendant la promotion, sauf lorsque indiqué dans le texte publicitaire. Les articles saisonniers peut-être disponibles pour un bon différé et sont disponibles jusqu'à épuisement des stocks.

JOURNAL HEBDOMADAIRE  
PUBLIÉ LE MERCREDI PAR:

Brunswick News Inc.

Site : [www.infoweekend.ca](http://www.infoweekend.ca)

Courriel journalistes : [info@infoweekend.ca](mailto:info@infoweekend.ca)

ÉDITEUR DES PUBLICATIONS  
FRANCOPHONES :

David Gauvin  
[gauvin.david@brunswicknews.com](mailto:gauvin.david@brunswicknews.com)

JOURNALISTES:

Christine Thériault  
[theriault.christine@brunswicknews.com](mailto:theriault.christine@brunswicknews.com)

PETITES ANNONCES:  
(506)739-5025

PUBLICITÉ  
[advertising@brunswicknews.com](mailto:advertising@brunswicknews.com)

LIVRAISON DE CIRCULAIRES  
1 888 580-2121  
[carrierhotline@brunswicknews.com](mailto:carrierhotline@brunswicknews.com)

SERVICE À LA CLIENTÈLE/LIVRAISON:  
Tél: 1-800-332-3329  
[distributionNB@brunswicknews.com](mailto:distributionNB@brunswicknews.com)

Publié chaque jeudi par NB Distributors, Info Weekend est une division de Brunswick News Inc. Le contenu de cette publication est protégé par les droits d'auteur et peut seulement être reproduit à des fins personnelles et non commerciales. Tous les droits sont réservés et l'utilisation commerciale est interdite. Pour utiliser ce matériel, vous devez d'abord obtenir l'autorisation du propriétaire de droits d'auteur. Pour plus de renseignements, communiquez avec le directeur général ou le rédacteur en chef.

Numéro d'enregistrement # 0040010346

Veuillez retourner les copies non-livrables

(adresses canadiennes) à l'adresse suivante :

Département de distribution C.P.1001, Moncton,  
N.-B.

Publication mail agreement #0040986516

## Le Salon-Info voit le jour au Nord-Ouest

Afin de promouvoir les organismes œuvrant sur le territoire du diocèse d'Edmundston, le Comité diocésain de solidarité et justice sociale organise le Salon-Info. Une première édition aura lieu le 3 juin, de 10h à 14h, au sous-sol de la Cathédrale de l'Immaculée-Conception, à Edmundston.

CHRISTINE THÉRIAULT  
INFO WEEKEND

Selon le coordonnateur du Comité diocésain de solidarité et justice sociale, Mario Ringuette, l'idée de fonder cet événement découle de discussions qui ont eu lieu au sein de son comité.

«À un moment donné, nous discutons à propos des organismes qui se retrouvent sur le territoire du diocèse d'Edmundston et qui viennent en aide aux gens. On pense notamment à l'Atelier RADO ou au club Richelieu. Nous connaissons l'existence de ces organisations et avons une idée de leur mission, mais nous ne sommes pas nécessairement familiers avec tous les services qui sont offerts par ces regroupements.»

«L'objectif du Salon-Info est de promouvoir et de rassembler les organismes qui œuvrent dans la région, qu'il s'agisse d'aide téléphonique (écoute) en passant par des services qui viennent en aide aux familles, fournissent de l'aide alimentaire, de l'accompagnement spirituel, etc.»

Bien que l'événement en soit à sa première édition, M. Ringuette indique qu'environ 20 organismes seront représentés lors du Salon-Info 2023. Parmi ces derniers, on compte l'Atelier RADO, Sistema NB Edmundston, les Chevaliers de Colomb conseil 1932, etc.

En plus de discuter avec les exposants,



Mario Ringuette est le coordonnateur du Comité diocésain de solidarité et justice sociale.  
Photo Christine Thériault / Info Weekend

les visiteurs auront l'occasion d'assister à de courtes présentations offertes par divers organismes, dont le Programme Le Maillon, le club Richelieu Edmundston, l'Université du troisième âge du Nord-Ouest (UTANO), l'Atelier RADO, le Centre de santé mentale communautaire, le Diocèse d'Edmundston/Comptoir vestimentaire, Inclusion NB, l'Association canadienne pour la santé mentale Nouveau-Brunswick, Pastorale jeunesse/Nouveau chapitre de même que les Chevaliers de Colomb conseil 1932. Ces présentations, d'une durée de 15 minutes chacune, auront lieu au cours de l'avant-midi.

D'après M. Ringuette, la tenue du Salon-Info risque également de donner un bon coup de pouce au Comité diocésain de solidarité et justice sociale qui se fait un devoir d'être présent dans plusieurs unités pastorales du diocèse d'Edmundston.

«En effet, nous gardons les yeux ouverts pour toute personne de nos milieux qui aurait besoin d'un service, d'un accompagnement

ou tout simplement de renseignements. Souvent, les membres de notre comité comptent parmi les premières personnes que des gens dans le besoin voudront rencontrer.»

«Nous voulons donc nous familiariser avec les divers organismes afin de les promouvoir dans nos milieux ou encore pour être en mesure de diriger des gens dans le besoin vers les services adéquats», ajoute-t-il.

Optimiste relativement aux fait que le Salon-Info pourrait effectuer un retour l'an prochain, M. Ringuette précise que les gens pourront être de la partie tout à fait gratuitement.

«Toutefois, un repas servi au coût de 10 \$. Au menu, il y aura un stew au poulet, un pain et un dessert. Ensuite, l'argent amassé sera versé à un organisme de la région.»

Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 506 735.5578 (postes 233 ou 223) ou envoyer un courriel à [cdsjsjso@gmail.com](mailto:cdsjsjso@gmail.com) ou encore à [janiquemichaud@yahoo.ca](mailto:janiquemichaud@yahoo.ca).

## Souper-bénéfice au homard : une belle prise de plus de 21 000 \$ pour la FSLM

La Fondation Saint-Louis-Maillet (FSLM) a de quoi être fière à la suite du souper-bénéfice au homard qui reprenait l'affiche, le 13 mai dernier, à la suite d'une trêve forcée de trois ans.

INFO WEEKEND

Un profit de plus de 21 000 \$ a été généré à la suite de cette traditionnelle

activité organisée en collaboration avec le Club Richelieu de Saint-Jacques et de nombreux individus et organismes bénévoles.

Un total de 680 convives se sont réunis sur la patinoire du centre Jean-Daigle et ont pu savourer le délicieux crustacé. Tous les profits serviront à la création d'un fonds de bourses pour les étudiantes et étudiants qui fréquentent l'Université de Moncton, campus d'Edmundston.



Un bel amonçement de homard pour le plaisir de nombreuses personnes qui attendaient impatiemment le retour de ce populaire souper-bénéfice. Photo contribution

# Le Club Richelieu Edmundston toujours prêt à soutenir sa communauté

Cette année, le Club Richelieu Edmundston a profité de sa soirée annuelle de remise de dons pour confirmer qu'un peu plus de 144 000 \$ a été remis à divers organismes oeuvrant pour la communauté.

## INFO WEEKEND

Rappelons que cette soirée s'est déroulée en mai dernier, dans la Salle communautaire Club Richelieu Edmundston, à la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany.

Au fil de ses 72 ans d'existence, le Club Richelieu Edmundston a parrainé bon nombre d'oeuvres, notamment celles touchant la jeunesse défavorisée. En plus d'avoir ses propres oeuvres, le Club Richelieu Edmundston répond à la demande ainsi qu'aux besoins de plusieurs organismes de la région.

Durant la première partie de la soirée, le Club Richelieu Edmundston a versé des dons provenant des fiduciaires des Oeuvres de charité du Club Richelieu Edmundston. Cette année, les récipiendaires sont : Parrainage Tiers Monde (500 \$), L'Atelier RADO (3000 \$), Le Vitrail - CDJ (1000 \$), PRO Jeunesse (500 \$), les Scouts de Saint-Basile (2500 \$), Le Mailon (1000 \$), les Jeux de l'Acadie Mad-Vic (500 \$), l'Association d'intégration communautaire Edmundston-Madawaska (1000 \$), la Fondation de l'Escale MadaVic (1500 \$), le Salon du livre d'Edmundston (1000 \$), la Bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway d'Edmundston (1000 \$) ainsi que Sistema NB Edmundston (5000 \$ pour une durée de quatre ans).

De plus, les bénévoles sont allés de l'avant avec la présentation des dons provenant du Club Richelieu Edmundston. Les récipiendaires sont : la classe de musique de l'école Notre-Dame (500 \$) et le Projet Boomerang CDJ (500 \$).

Grâce à une entente entre le Club Richelieu Edmundston et CFAI FM Coopérative des montagnes Ltée, cette dernière reçoit un montant en échange de la radiodiffusion du Bingo Richelieu. En effet, d'ici la mi-juin 2023, la Coopérative des montagnes Ltée devrait recevoir un montant s'élevant à près de 8000 \$.

Oeuvres du Club Richelieu Edmundston

Un troisième volet a été consacré à la remise des dons aux Oeuvres du Club Richelieu Edmundston. Ces oeuvres sont : le Sac d'école Richelieu (15 000 \$), les Sourires de Noël (500 \$), Salon du livre d'Edmundston



On peut apercevoir les maîtresses de cérémonie de la soirée annuelle de remise de dons du Club Richelieu Edmundston, soit : Lise Levesque Michaud et Murielle Plourde. Photo Christine Thériault, Info Week-end

(1810 \$), Parc Richelieu pour l'inclusivité (50 000 \$) et le Concours d'art oratoire 2023 (500 \$).

On compte également des bourses d'études du côté de la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany, dont le Prix d'Excellence Richelieu, d'une valeur de 250 \$, et une bourse de soutien à l'effort ainsi qu'à l'implication scolaire et communautaire, d'une valeur de 500 \$. Une bourse de soutien à l'effort ainsi qu'à l'implication scolaire et communautaire (500 \$) est décernée du côté du CCNB.

Cette année le fond de bourse Fondation Saint-Louis-Maillat (FSLM) du Club Richelieu a permis de donner, pour une valeur globale de 772 \$, deux bourses d'études. De plus, le Club s'engage à améliorer son fond de bourses auprès de la FSLM. En effet, tant que la situation financière le permettra, le Club s'engage à investir 1000 \$ annuellement afin d'augmenter le capital de la bourse FSLM Club-Richelieu-Edmundston qui s'élève à 30 000 \$.

Depuis plusieurs années, le programme Amis pour la vie compte parmi les Oeuvres du Club Richelieu Edmundston. Cette année, le montant investi dans les activités destinées aux finissants de la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany s'élève à environ 48 000 \$.

À la fin de la soirée, le président du Club



Voici les récipiendaires des dons remis en mai dernier par le Club Richelieu Edmundston. Photo Christine Thériault, Info Week-end

Richelieu Edmundston, Michel Carrier, a levé son chapeau aux membres du comité des dons de même qu'aux bénévoles qui assurent la réussite du Bingo Richelieu, la principale source de financement de l'organisme.

«Je remercie également tous ceux et celles qui ont reçu des dons ou des promesses de

dons pour leur dévouement et leur implication au sein de leurs organismes respectifs, que ce soit par leur travail ou leur bénévolat.»

«Merci d'être là et à travers vous, le Club Richelieu Edmundston peut poursuivre sa mission qui consiste à venir en aide à la jeunesse!»

# Intelligence Artificielle pour la Cybersécurité : Comment l'IA peut-elle aider à prévenir ou détecter les Cyberattaques ?

L'Intelligence Artificielle (IA) joue un rôle essentiel dans l'amélioration de la sécurité informatique et la protection contre les cyberattaques.

FADOUA KHENNOU  
CHRONIQUE SCIENCE

L'explosion du travail à distance et l'augmentation correspondante de l'utilisation des outils informatiques connectés à Internet ont entraîné une expansion rapide de la surface d'attaque des cybermenaces. Grâce à l'utilisation de l'IA, les systèmes de sécurité sont capables d'analyser et de comprendre les schémas et les comportements suspects, ce qui permet de détecter et de prévenir les menaces potentielles. En effet, les algorithmes d'IA peuvent identifier les modèles d'attaque et les anomalies, tout en adaptant continuellement leurs capacités de défense pour contrer les nouvelles formes d'attaques informatiques.

En combinant l'IA avec d'autres techniques de sécurité, telles que la détection d'intrusion, l'analyse des journaux et la détection des

logiciels malveillants, les professionnels de la cybersécurité peuvent renforcer la résilience des réseaux et réagir de manière proactive face aux attaques. Ceci est très utile pour faire face à de nombreuses cybermenaces qui sont de plus en plus croissantes, telles que les attaques par dénis de service, les rançongiciels et les attaques avancées d'hameçonnage.

Mon champ de recherche au département d'Informatique à l'Université de Moncton se concentre principalement sur les mécanismes de détection et de prévention des logiciels malveillants, la détection des comportements anormaux dans les systèmes ainsi que les réseaux informatiques. Mon objectif est d'explorer les méthodes avancées de détection, telles que l'utilisation des techniques d'apprentissage automatique et profond, afin de mieux identifier et contrer les menaces potentielles. En comprenant les schémas et les caractéristiques des logiciels malveillants, ainsi que les comportements suspects qui peuvent signaler une cyberattaque imminente, j'aspire à améliorer la sécurité et la résilience des systèmes infor-

matiques face aux menaces de plus en plus sophistiquées.

En effet, les stratégies de sécurité traditionnelles s'appuient sur des signatures ou des indicateurs de compromission pour détecter les menaces. Cependant, cette approche présente des lacunes lorsqu'il s'agit de détecter des menaces encore inconnues, qui n'ont pas encore été répertoriées. L'algorithme d'IA apprend à partir d'un ensemble de données historiques, comprenant des exemples de comportements malveillants et légitimes. Il utilise ces données pour extraire des schémas et des caractéristiques significatives qui permettent de différencier les activités malveillantes des comportements normaux. Par exemple, il peut repérer des modèles inhabituels d'accès à des fichiers sensibles, des tentatives de contourner les mesures de sécurité ou des échanges de données suspects avec des serveurs malveillants. Au sein du département, on se consacre également à l'exploration des méthodes permettant de détecter les menaces émergentes et les nouveaux vecteurs d'attaque issus du «

Dark Web », la toile sombre d'Internet, afin de ressortir les schémas de comportement des cybercriminels opérant sur cette partie clandestine d'Internet.

De même, la détection des menaces et des nouveaux vecteurs d'attaques présente le défi majeur de nécessiter une quantité substantielle de données d'entraînement pour les modèles d'apprentissage profond. L'application de techniques d'augmentation de données est donc essentielle. Ces techniques permettent d'augmenter artificiellement la taille de l'ensemble de données à partir des échantillons existants. Elles impliquent des variations, des transformations ou des perturbations appliquées aux données d'origine, créant ainsi une diversité.

En conclusion, l'IA pour la cybersécurité représente ainsi un outil puissant dans la lutte contre les activités malveillantes en ligne, offrant une protection intelligente, plus avancée et efficace pour les systèmes informatiques.

• **Fadoua Khennou est professeure au département d'informatique de l'Université de Moncton**

## Plus d'économies. Plus de confort.

**C'est la saison des projets d'amélioration résidentielle!**

Profitez au maximum de vos projets avec le **PROGRAMME ÉCONERGÉTIQUE POUR LES MAISONS** d'Énergie NB.

Vous songez à installer une nouvelle isolation, une thermopompe ou de nouvelles fenêtres et portes? Notre programme offre un remboursement pour la réalisation des mises à niveau écoénergétiques; peu importe comment vous chauffez ou qui est votre fournisseur d'énergie.

Que vos mises à niveau soient petites ou grandes, notre programme vous propose une gamme d'incitatifs adaptés à votre projet.

**Découvrez toutes les façons dont vous pouvez économiser avec le Programme Éconergétique Pour Les Maisons.**

**Visitez [Econergienb.ca/JournauxPourLesMaisons](https://econergienb.ca/JournauxPourLesMaisons) Ou appelez-nous sans frais au 1-833-422-1113**

écoénergie **NB**

Fièrement offert par **Énergie NB**

Financé en partie par:  
Funded in part by:

Canada

New Brunswick  
Nouveau Brunswick

Énergie NB Power

# Outil prometteur pour détecter le cancer du poumon : recherche en cours

infoweekend  
 papier.web.mobile

Le Réseau de santé Vitalité étudie un outil révolutionnaire pour détecter le cancer du poumon. Cette méthode expérimentale, développée par l'entreprise de technologie médicale Breathe BioMedical, à Moncton, pourrait permettre de détecter un cancer du poumon à un stade précoce (1 ou 2) au moyen d'un échantillon d'haleine.

## INFO WEEKEND

Cette nouvelle collaboration en matière de recherche s'appuiera sur une étude de validation de principe antérieure. Le Dr Marcel Mallet, pneumologue au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L-Dumont, à Moncton, est le chercheur principal de cette prometteuse étude, intitulée «Une analyse par spectroscopie infrarouge de composés chimiques volatils dans l'haleine de patients atteints de cancer

du poumon».

Par l'entremise d'un communiqué, le Réseau de santé Vitalité indique que l'importante prochaine étape du programme de recherche sera centrée sur des patients atteints d'un cancer du poumon à un stade précoce (stade 1 ou 2) et inclura des patients atteints de nodules pulmonaires qui sont soumis à des examens de surveillance. Près de 35 % des gens qui subissent un dépistage de cancer du poumon ont des nodules pulmonaires indéterminés.

Après qu'un nodule pulmonaire indéterminé est identifié chez un patient, celui-ci subit habituellement une biopsie et un plan est établi en ce qui concerne un dépistage de suivi pour surveiller la croissance du nodule. Après que des nodules pulmonaires sont identifiés à la tomodynamométrie thoracique, il faut que les professionnels de la santé décident si les patients doivent subir des examens complé-

mentaires immédiats ou s'ils devraient avoir des suivis au fil du temps pour surveiller la croissance des nodules. Cette nouvelle technique d'analyse de l'haleine pourrait réduire le stress, les complications et le nombre de biopsies inutiles pour les patients et leur famille. L'équipe de l'unité d'essais cliniques du Réseau de santé Vitalité veillera, grâce à son expertise, au bon déroulement de l'étude, qui comprendra 90 personnes et qui devrait commencer en avril et durer une année.

Quant au directeur général de Breathe BioMedical, le Dr Stephen Graham, il se réjouit d'établir ce nouveau partenariat avec le Réseau de santé Vitalité et le Dr Marcel Mallet.

«Nous avons obtenu des résultats prometteurs pour la détection du cancer du poumon au moyen de notre technologie dans le passé. Cette étude améliorera ces données et apportera un éclairage nouveau sur les nodules. Comme toujours, nous sommes très heureux

de pouvoir mener une recherche avec des experts au Nouveau-Brunswick.»

Pour sa part, le Dr Marcel Mallet explique que si le résultat de cette étude est positif, cette nouvelle technique de détection du cancer du poumon au moyen d'une analyse de l'haleine sera une percée importante en oncologie.»

«Étant donné que la technologie est basée sur les modifications dans le métabolisme cellulaire à n'importe quel endroit dans le corps, l'épreuve de dépistage peut permettre de détecter des maladies qui sont présentes à l'extérieur des poumons. Cela pourrait mener à la détection d'autres types de cancer, comme le cancer du sein, ou à la détection de signes précurseurs d'autres maladies, comme l'Alzheimer.» Le Réseau de santé Vitalité est fier de travailler avec Breathe BioMedical pour chercher des moyens de faire progresser les soins dans la province.

## Félicitations à nos diplômé(e)s !



Digiphoto

641, rue St-François, Edmundston, N.-B. 735-9199

# Quoi voir, quoi faire?

Note de la rédaction - Afin de promouvoir votre activité dans notre rubrique «Quoi voir... quoi faire», veuillez nous faire parvenir un résumé de votre événement au plus tard le vendredi, à midi. L'information doit être envoyée par courriel à [theriault.christine@brunswicknews.com](mailto:theriault.christine@brunswicknews.com). Une version complète du calendrier est disponible sur [infoweekend.ca/evenements](http://infoweekend.ca/evenements).

## INFO WEEKEND

### Ventes de livres usagés

Du côté de la Bibliothèque publique d'Edmundston, une vente de livres usagés a eu lieu le deuxième et le quatrième samedi du mois, de 10h30 à 14h30. C'est un rendez-vous les 10 et 24 juin. Votre prix sera le nôtre!

### Cours de gardiens avertis

Les jeunes de 11 ans sont invités à s'inscrire à la formation de Gardiens et Gardiennes avertis. Offerte par la Croix-Rouge canadienne, cette formation aura lieu le samedi 10 juin, de 9h à 14h, du côté de la Bibliothèque publique de Saint-Léonard. Le coût d'inscription devra être payé en argent comptant au moment de l'inscription.

Veillez noter que le nombre de places est limité. Information: 506 423.3025, [stlplib@gnb.ca](mailto:stlplib@gnb.ca) ou la page Facebook de l'établissement [www.facebook.com/bibliotheque.lornejviolet](http://www.facebook.com/bibliotheque.lornejviolet).

### Club de l'âge d'or de Saint-François

Le Club de l'âge d'or de Saint-François organise un après-midi de Charlemagne, ce dimanche 11 juin, dès 14h.

Il n'est pas nécessaire d'être accompagné, car des équipes seront formées sur place.

Veillez noter que cette activité fera relâche en juillet et en août.

De plus, l'assemblée générale annuelle de l'organisme aura lieu le mercredi 21 juin, à 19h. Un léger goûter sera servi et on procédera au tirage de prix de présence.

### Heure du conte de la fête des Pères

Une séance de l'Heure du conte portant sur la fête des Pères aura lieu le mardi 13 juin, dès 18h30, à la Bibliothèque publique de Saint-Léonard. Informa-

tion: 506 423.3025, [stlplib@gnb.ca](mailto:stlplib@gnb.ca) ou la page Facebook de l'établissement [www.facebook.com/bibliotheque.lornejviolet](http://www.facebook.com/bibliotheque.lornejviolet).

### Club de mangas pour ados

Les adeptes de mangas sont invités à se rendre à la Bibliothèque publique d'Edmundston, le mercredi 14 juin, dès 18h30, afin de discuter de leur passion et découvrir de nouvelles collections.

Information ou inscription: 506.737.6846 ou [BiblioEdmundstonLib@gnb.ca](mailto:BiblioEdmundstonLib@gnb.ca).

### Fête des Pères

À l'approche de la fête des Pères, la Bibliothèque publique La Moisson de Saint-Quentin lance le concours «Pour toi, papa».

Tous les papas qui se présenteront à la bibliothèque, et ce, jusqu'au 17 juin, recevront un billet de participation qui les rendront admissibles au tirage d'un prix d'une valeur de 50 \$. Le tirage aura lieu le 17 juin, à 16h. Information: 506.235.1955.

### Emprunt de planches à roulettes et de raquettes de tennis

Les membres de la Bibliothèque publique de Grand-Sault peuvent désormais emprunter une planche à roulettes ainsi qu'un casque protecteur ou encore une raquette de tennis et des balles. Information: 506.473.7781

### Soutien en généalogie

Le troisième jeudi de chaque mois, la Bibliothèque publique de Saint-Léonard offre des séances de soutien en recherches généalogiques.

Information : 506 423.3025, [stlplib@gnb.ca](mailto:stlplib@gnb.ca) ou la page Facebook de l'établissement [www.facebook.com/bibliotheque.lornejviolet](http://www.facebook.com/bibliotheque.lornejviolet).

### Club de lecture d'été

Les jeunes d'âge préscolaire à la 8e année sont invités à s'inscrire au Club de lecture d'été, une activité qui battra son plein dans les bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick.

Cette année, le thème est «Les frissons», alors que le slogan est «J'aime BOOquiner». Le Club de lecture d'été se poursuit jusqu'au 12 août.

### Centre de ressources pour nouveaux arrivants du N.-O.

Le Centre de ressources pour nouveaux arrivants du Nord-Ouest (CRNANO) tiendra son assemblée générale annuelle le 17 juin, dès 10h, au Four Points by Sheraton, à Edmundston.

Cette rencontre sera précédée d'un petit déjeuner à compter de 9h. Information: [info@crna.ca](mailto:info@crna.ca).

### Jeux d'eau - Parc du Berceau

Les jeux d'eau du parc du Berceau de Saint-Basile sont ouverts pour la saison estivale.

Les heures d'ouverture sont de 10h à 20h, sept jours sur sept. Venez vous rafraîchir cet été!

### Book Club

La prochaine rencontre du Book Club, du côté de la Bibliothèque publique d'Edmundston, aura lieu le samedi 24 juin, dès 10h15. Information: 506 737.6846. Veuillez noter que l'activité se déroulera en anglais.

### Converser en anglais pour débutants

À compter du 27 juin, et ce, tous les mardis, des cercles de conversations en anglais auront lieu à la Bibliothèque publique d'Edmundston.

Ces rencontres sont destinées aux jeunes et aux adultes de niveau débutant. Information: [biblioedmundstonlib@gnb.ca](mailto:biblioedmundstonlib@gnb.ca) ou au 506.737.6846.

### Bibliothèque de semences

En se rendant à la Bibliothèque publique d'Edmundston, les gens peuvent se procurer une variété de semences.

Des légumes aux fleurs, venez chercher ce qui vous ferait plaisir, et ce, du mardi au samedi. Information : 506 737.6864 ou [biblioed@gnb.ca](mailto:biblioed@gnb.ca).

### Qui Gong Yoga : l'énergie qui guérit

Tous les mercredis (10h30 à 11h), des séances de yoga seront offertes à la Bibliothèque publique Dr-Lorne-J.-Violet.

Ces séances gratuites sont offertes par une professeure certifiée à partir de la plateforme du studio Terra Yoga.

Puisque le nombre de places est limité, il est important de s'inscrire à

**Du côté de la Bibliothèque publique d'Edmundston, une vente de livres usagés a eu lieu le deuxième et le quatrième samedi du mois, de 10h30 à 14h30. C'est un rendez-vous les 10 et 24 juin. Votre prix sera le nôtre!**

l'avant. Information : 506 423.3025, [stlplib@gnb.ca](mailto:stlplib@gnb.ca) ou la page Facebook de l'établissement.

### Ateliers en littérature numérique

L'Université du troisième âge du Nord-Ouest (UTANO) offrira des ateliers en littérature numérique aux personnes de 50 ans et plus, et ce, en marge du projet «Favoriser un vieillissement heureux». Information : Jocelyne Querry Bossé / Restigouche-Ouest (506. 235.0527) ou Patricia Coulombe / Grand-Sault (506 473.6510).

# Jules Boudreau et Calixte Duguay lancent «De terre et d'eau»

Deux auteurs ont choisi de collaborer afin de lancer l'œuvre «De terre et d'eau».

## INFOWEEKEND

Par l'entremise d'un communiqué, les auteurs estiment que les gens apprécieront cette œuvre.

«En unissant deux belles plumes pour la rédaction d'une œuvre commune, il y a de fortes chances que le résultat soit bon à savourer. Ce sera, en fin de compte, au public d'en juger», peut-on lire.

Chose certaine, MM. Boudreau et Duguay n'ont pas ménagé leurs efforts et affirment avoir investi tout leur cœur et leur savoir d'écrivains chevronnés. On se souviendra notamment des deux comédies musicales écrites en collaboration par ces auteurs, soit «La Lambique» et «Louis Mailloux» dont le succès n'a cessé de s'affirmer depuis sa création en 1975.

Pour ce qui est du livre «De terre et d'eau», publié par Les Éditions de La Grande-Marée, de Tracadie, il semble qu'il aurait pu également s'intituler par «Pas rien que des chansons là-dedans».

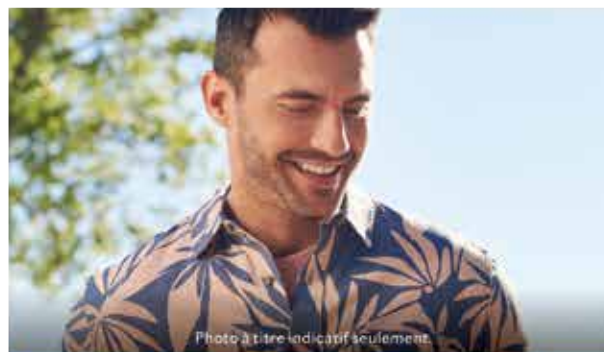
Voyage intime d'exploration au cœur des chansons de Calixte Duguay, l'ouvrage ne comprend pas que des textes de chansons. On pourra y lire, nombreux, analyses et commentaires humoristiques, poétiques, historiques et anecdotiques, non seulement de Jules Boudreau et

Calixte Duguay, mais également d'amis du milieu qui ont généreusement accepté d'y apporter leur concours. Avec les plumes fécondes de Lina Boudreau, Herménégilde Chiasson, Katherine Kilfoil, Rino Morin-Rosignol, Sylvain Rivière, Benoit Duguay, Monique Poirier, Jacques Savoie et Marcel-Romain Thériault, on peut s'attendre à d'intéressants petits hors-d'œuvre. On y trouvera également une quarantaine de photos couleur hors-texte ainsi qu'une vingtaine de croquis illustrant l'une ou l'autre des chansons.

Cependant, au centre de ce volume, il y a les chansons de Calixte Duguay, dont la qualité a été maintes fois saluée. Des paroles, bien sûr, mais des musiques aussi puisque l'ouvrage comporte en annexe les partitions piano-voix de 20 de ses chansons les plus marquantes ainsi que des harmonisations pour voix égales (SAT et SATB) de cinq d'entre elles.

# sports experts d'ici

Aubaines en vigueur jusqu'au 18 juin



## AUBAINES POUR PAPA

Jusqu'à **40%** de rabais\*

sur une sélection de produits

\* Sur notre prix régulier. Marques et modèles sélectionnés

**Callaway**

**RABAIS 50%**  
**43,99\$**  
chacun  
~~87,99\$~~

**ALL OVER WATERCOLOR FLORAL**  
Polo de golf pour homme CGKSC0C9

**Columbia**

**RABAIS 30%**  
**45,49\$**  
chacun  
~~64,99\$~~

**THISTLETOWN HILLS**  
Polo pour homme 1990771

**Sobra**

**RABAIS 150\$**  
**299,99\$**  
~~449,99\$~~

**F-MAX AIRSPEED**  
Décocheur de golf pour homme, droitier ou gaucher D4201GR1055N

**BILLA BONG**

**RABAIS 40%**  
**47,99\$**  
~~79,99\$~~

**SUNDAYS AIRLITE**  
Short de plage pour homme ABYBS00234

**PUMA**

**RABAIS PLUS DE 40%**  
**24,99\$**  
chacun  
~~44,99\$~~

**RUN FAVORITE**  
T-shirt d'entraînement pour homme 52315192, 52315122

**NAKAMURA**

**RABAIS 160\$**  
**449,99\$**  
~~609,99\$~~

**EFFECT**  
Vélo tout-terrain pour homme, 27 vitesses H51000787

**new balance**

**RABAIS 30\$**  
**79,99\$**  
~~109,99\$~~

**MXTRNR v1**  
Chaussures d'entraînement pour homme (2E) MXTRNR0N

**JUSQU'AU 22 JUIN**

**fitbit.**

OBTENEZ JUSQU'À **100\$** DE RABAIS\*

\* Sur notre prix étiqueté. Modèles et couleurs sélectionnés.



Balayez le code QR pour plus d'aubaines

Les prix de cette annonce sont en vigueur jusqu'au dimanche 18 juin 2023. Les rabais sur certains produits peuvent se poursuivre après cette promotion. En cas d'erreurs ou d'omissions dans ses publicités, Sports Experts® effectuera les corrections et avisera les consommateurs le plus rapidement possible. Les quantités sont limitées. La sélection (styles, couleurs, grandeurs et modèles) peut varier selon les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités achetées. En raison des problèmes liés à la chaîne d'approvisionnement, des retards de livraison hors de notre contrôle pourraient se produire rendant ainsi certains produits publicisés non disponibles. ©FGL Sports Inc. Les autres marques de commerce sont détenues par leur(s) propriétaire(s) respectif(s).

MB-07JN23-13887

infoweekend  
papier.web.mobile



## OFFRE D'EMPLOI

**Twin Rivers Pulp Ltd.** est une société intégrée en papier spécialisé qui produit pâtes, papier et énergie ainsi qu'une large gamme d'emballages de spécialité. La Société dispose d'une usine de pâtes situées à Edmundston, N.-B, ainsi que des usines de papier situées à divers endroits aux États-Unis.

Twin Rivers Pulp Ltd. est fière de son personnel dévoué, de la réputation de ses produits de haute qualité, et de ses relations à long terme avec la clientèle. Pour l'usine d'Edmundston, nous sommes actuellement à la recherche d'un(e) :

### EMPLOYÉ ADMINISTRATIF – LOCAL 29 BUREAU

L'employé aura comme principales fonctions administratives :

- Tâches administratives reliées à la gestion d'inventaire du magasin (factures, expédition, validation des variations, inventaire, etc.)
- Service à la clientèle (interaction interne et externe avec les fournisseurs)
- Toutes autres tâches administratives requises

#### Profil recherché :

- Capacité d'organiser et déterminer ses priorités.
- Autonomie et sens des responsabilités.
- Capable de travailler seul et en équipe

#### Exigences:

- Diplôme collégiale en Administration ou combinaison d'expérience en gestion d'inventaires est un atout
- Expérience dans un domaine manufacturier est un atout
- Un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent
- Excellente connaissance des applications de « Microsoft Office »
- Permis de conduire
- Langues parlées et écrites (français et anglais)
- Expérience dans les tâches administratives de bureau.

Les personnes intéressées à combler ce poste devront faire parvenir leur curriculum vitae :

Twin Rivers Paper Inc.  
Département des ressources humaines  
27, rue Rice  
Edmundston, N.-B. E3V 1S9  
Fax: 506-737-2372  
Email: edmundstonjobs@twinriverspaper.com

Nous remercions tous ceux qui ont appliqué pour ce poste. Par contre, seulement les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées.



Le groupe Teku Syndrom donnera le coup d'envoi à la 38e saison du Mercredi musical d'Edmundston. Dans l'ordre habituel, on peut apercevoir : Tony Toussaint (basse), Eric Toussaint (guitare), Teresa Turgeon-Dufour (voix), Jamy Bossé (batterie) ainsi qu'Eric Nadeau (guitare). Photo contribution / Sébastien Grégoire

# Mercredi musical 2023 : place aux artistes locaux!

La 38e saison du Mercredi musical battra son plein à Edmundston, du 5 juillet au 23 août. Des spectacles gratuits seront présentés chaque mercredi, dès 19h, au parc Place de l'Hôtel-de-ville.

#### INFOWEEKEND

Dans un communiqué émis par l'équipe du Centre des arts d'Edmundston, on affirme que «ça va "rocker" cet été à Edmundston».

Au cours de l'élaboration de cette programmation, le Centre des arts d'Edmundston a voulu mettre en lumière le talent des artistes locaux.

«Cette série de spectacles fera place à la découverte et à une variété de styles passant de la chanson pop et folk par le rock, le country et le groovy pop», explique-t-on.

Durant l'été, huit artistes ou groupes offriront une prestation sur la scène Gilles-Guerrette. Parmi ces artistes, sept sont de la région d'Edmundston.

La formation rock Teku Syndrom donnera le coup d'envoi à cette nouvelle saison du Mercredi musical. De son côté, le duo Seb & Jess (rock'n'blues) sera en vedette lors du spectacle qui sera présenté le 12

juillet. Pour leur part, Jason et Jessie Guerrette offriront une prestation aux couleurs pop, rock ainsi que folk, et ce, le 19 juillet. Au cours de la soirée du 26 juillet, les gens pourront voir et entendre Amélie Gautreau avec un répertoire Indie folk et varié.

Durant le mois d'août, les gens pourront assister à une prestation des élèves de l'école de chant SMart Voice (2 août), du duo Marie-Eve et Sam, qui offrira un répertoire folk (9 août), de La Grosse Équipe (16 août), dont le répertoire est décrit comme étant folk, rock, pop et country, de même que de la formation locale The Snowflakes (23 août) qui décrit son style comme étant groovy pop.

Tout en invitant les gens à participer aux spectacles en grand nombre, l'équipe du Centre des arts d'Edmundston rappelle qu'étant donné que le nombre de places est limité, les gens sont invités à apporter des fauteuils pliants. En cas de pluie, les spectacles seront déplacés au Centre des arts La petite église d'Edmundston.

Rappelons que le Mercredi musical est une présentation du Centre des arts et du Service arts et culture de la Ville d'Edmundston, avec le soutien de Patrimoine Canada et du Gouvernement du Nouveau-Brunswick.

## La musique gospel à l'honneur lors du spectacle «Sur les routes du monde»

Organisé en marge des célébrations du 150e anniversaire de l'arrivée des Religieuses Hospitalières de Saint-Joseph (RHSJ) au Madawaska, en collaboration avec le Nouveau Chapitre 18-35 ans du diocèse d'Edmundston, un grand concert gospel aura lieu à l'Hôtel-Dieu de Saint-Basile.

### INFO WEEKEND

Sous le thème, «Sur les routes du monde», cet événement se tiendra le 11 juin, dès 14h. De plus, il mettra en vedette une brochette d'artistes, dont Axelle Assamoi. Cette dernière sera accompagnée de Russell McDowell (Congo), aux congas et bongos; d'Emmanuel Kuate (Cameroun), à la batterie; d'Esther Assamoi (Côte d'Ivoire), aux harmonies; d'Hubert Wasou (Cameroun), aux harmonies, de même que de gens du Madawaska, soit Melissa Plourde, au piano; Sébastien Sirois, à la contrebasse; Danny Verret, au djembé, et

de Daniel Violette, à la guitare, à la flûte et au saxophone.

Selon les organisateurs indiquent que les spectateurs pourront entendre, entre autres, des chants religieux et populaires ainsi que d'autres parlant d'amour, d'espérance, de joie et de confiance en passant par des balades à l'américaine et des airs aux rythmes vifs aux couleurs de l'Afrique.

Enthusiastes par rapport à cet événement, axé sur la musique gospel, les organisateurs indiquent que plusieurs éléments ont permis de concrétiser ce projet, allant de l'arrivée d'étudiants internationaux, la tenue du Congrès d'orientation pastorale (2017), l'organisation de célébrations eucharistiques interculturelles, etc.

Mentionnons que les billets sont en vente auprès des membres du comité organisateur des célébrations du 150e anniversaire de l'arrivée des RHSJ au Madawaska. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 506 263.5111 ou le 506.736.9663.



On peut apercevoir deux artistes qui participeront au concert «Sur les routes du monde», soit Melissa Plourde (à gauche) et Axelle Assamoi (à droite). Photo contribution

infoweekend  
papier.web.mobile

## Le Funk & Bier d'Edmundston de retour pour une troisième édition

Funk & Bier Edmundston, le festival de bière artisanale du Nord-Ouest aura lieu le 23 septembre prochain.

### INFO WEEKEND

Selon les organisateurs, les festivaliers sont attendus sous un grand chapiteau qui sera installé à proximité de la microbrasserie Les Brasseurs du Petit-Sault (45, rue de l'Église), au centre-ville d'Edmundston.

Pour ce qui est de la Grande dégustation, elle aura lieu de 16h à 19h. Jusqu'au 30 juin, les gens pourront se procurer des billets au coût de 62,50 \$, alors qu'à compter du 1er juillet, le prix passera à 87,50 \$. Quant aux détenteurs de billets pour la Grande dégustation, ils recevront un verre de dégustation de 16 oz.

Par l'entremise d'un communiqué, les responsables du Funk & Bier d'Edmundston donnent un aperçu des nouveautés. En effet, les catégories de billets ont été modifiées afin de permettre un accès au site et au spectacle sans nécessairement participer à la Grande dégustation.

Ces billets, dont le prix est de 26 \$, permettent aux gens d'accéder au jardin bavarois, dès 19h, et d'assister à une prestation musicale sur le coup de 20h. Pour ce qui est de la programmation musicale, elle sera dévoilée à une date ultérieure.

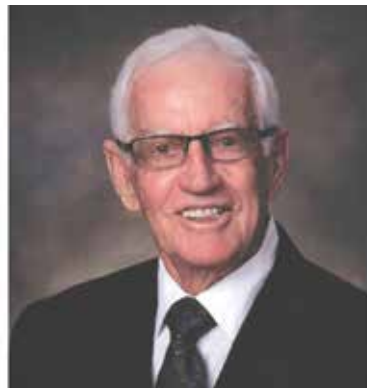
Par ailleurs, les détenteurs de billets de la Grande dégustation sont invités à se rendre sur le site aux alentours de 15h afin d'être prêts à profiter des festivités qui débiteront à compter de 16h.



Le 3e Funk & Bier d'Edmundston aura lieu le 23 septembre prochain. Photo contribution / Facebook



AVIS DE DÉCÈS

**THÉRIAULT, WILMON**

1936 - 2023

Les funérailles de Wilmon Thériault, décédé le 27 février 2023, seront célébrées en l'église Saint-Basile, 321, rue Principale, Saint-Basile, le samedi 10 juin à 11h. La nécrologie complète est disponible au [www.salonfrenette.com](http://www.salonfrenette.com)



**UN ÉVÈNEMENT  
APPROCHE ET  
VOUS VOULEZ  
EN FAIRE PART? ??**

Faites passer votre annonce dans la section des annonces classées!

Pourquoi pas ajouter un graphique pour faire ressortir votre annonce?



contactez-nous au  
1 (506)739-5025 ou  
[pub@infoweekend.ca](mailto:pub@infoweekend.ca)

EQ June 8

**LEVESQUE, GÉRALD P.**

Aux Résidences Jodin, le 29 mai 2023, à l'âge de 90 ans et 8 mois, est décédé M. Gérald P. Levesque, domicilié à Edmundston autrefois de St-Joseph-de-Madawaska, époux en premières noces de feu Mme Irma Bossé et en deuxième noces de feu Mme Thérèse Gauvin, fils de feu M. Patrick Levesque et de feu Mme Année Roussel.

Il laisse dans la peine mais également avec de merveilleux souvenirs, ses filles : Louise Levesque (Jean-Pierre Thibault), Lucie Levesque (Marc Lamontagne), Diane Francoeur, ses petits-enfants : Christine, Geneviève, Julie, Simon, Elyse, ses arrière-petits-enfants : Rafael, Romy, Jade, Thomas, Brooklyn, Anabel et William, ses sœurs : Jeannine Couturier (feu Mériele) et Ozianne Cyr (Abraham) ainsi que son frère Alphée Levesque. Il repose maintenant auprès de son épouse, ses parents, sa sœur Germaine et ses frères Guildo et Cyris.

Ses funérailles ont eu lieu le samedi 3 juin à 11 h à l'Église de St-Joseph avec l'inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Sept-Douleurs.

M. Levesque était membre des Chevalier-de Colomb, 3e Degré, Conseil 7503 Rév-Louis-Cyr de St-Joseph et 4e Degré Assemblé 2169 Mgr Félix Morneau de St-Jacques.

La famille remercie spécialement les médecins et le personnel de la maisonnée A-1 des Résidences Jodin pour les soins reçus.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don pour La Société Alzheimer du Nouveau-Brunswick.

**LE SAVIEZ-VOUS ? ?**

Nous rejoignons une **audience de consommateurs** avertis qui recherchent la qualité dans les produits et les services.

**BEAUREGARD, FLORA**

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 17 mai 2023, à l'âge de 93 ans et 5 mois, nous a quittés Mme Flora Paquet, elle était l'épouse de feu M. Gildas "Gilles" Beauregard et demeurait à Edmundston.

Elle laisse dans le deuil sa fille Lyne Beauregard-Guay (Donald) d'Edmundston et sa petite-fille Josianne (Kyle).

Elle repose maintenant auprès de son époux et de ses parents, M. Marc Paquet et Mme Eva Cyr.

Ses funérailles ont eu lieu le jeudi 25 mai 2023, à 14 heures, en l'Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs d'Edmundston, avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le père William Rice présidait la cérémonie. Les porteurs étaient Gilles Cyr, Guy Rossignol, Charles Guay et Jean-Louis Guay. La lecture a été effectuée par Mona Lebel. Les intentions de prières ont été lues par Martine Levesque. La quête fut effectuée par Charles Guay et les signets ont été distribués par Jean-Louis Guay.

La famille désire remercier le personnel du Manoir Belle Vue pour les excellents soins qu'elle a reçus.

En sa mémoire, des dons peuvent être faits à la Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston.

La direction des funérailles a été confiée aux soins professionnels de la **maison funéraire J.B. Côté & Fils Ltée** du 160, rue de l'Église à Edmundston, NB [www.jbcote.com](http://www.jbcote.com)



PRIÈRES

Mère Teresa. Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa. C'est incroyable, mais vrai. (D.J.)



Mère Teresa. Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa. C'est incroyable, mais vrai. (D.L.)

**VOUS VENEZ DE  
VOUS FIANCER? ? ? ?**

Félicitations!

Répandez l'heureuse nouvelle et faites passer une annonce dans la section des annonces classées! Pourquoi pas ajouter un graphique pour faire démarquer votre annonce?



Pour en apprendre davantage, contactez notre équipe des petites annonces à  
1 (506)739-5025 ou  
[pub@infoweekend.ca](mailto:pub@infoweekend.ca)



On peut apercevoir la délégation de la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany, seule école hors Québec ayant participé à cette activité d'envergure. Photo contribution

# Course du Grand défi Pierre Lavoie : une septième participation pour la CDJ!

Après quelques années d'absence, en raison de la pandémie de la COVID-19, un groupe de la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany d'Edmundston a pris part à la course du Grand défi Pierre Lavoie.

## INFO WEEKEND

Cette année, une délégation composée de 25 élèves et de six (6) accompagnateurs a vécu cette expérience les 13 et 14 mai.

Par l'entremise d'un communiqué, un porte-parole de la délégation de la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany, Pierre Ouellet, rappelle que la course du Grand Défi Pierre Lavoie est plus qu'un événement de course à pied. En effet, il s'agit d'un «mouvement de mise en forme et de changement d'habitudes de vie».

On dit également que cette course «cible principalement les jeunes séden-

taires afin de les amener à modifier leurs habitudes de vie».

De plus, cet événement est conçu pour stimuler l'esprit d'équipe et la camaraderie, ce qui en fait un projet rassembleur qui développera chez les jeunes un fort sentiment d'appartenance à leur milieu.

Au total, environ 2000 participants, provenant de 50 établissements d'enseignement secondaire, universitaire et collégial ont relevé le défi de courir à relais entre Québec et Montréal, des segments de 1 et 2 km, en groupe de deux coureurs, une distance d'environ 270 km, jour et nuit.

Le départ a eu lieu non loin de l'Assemblée nationale, à Québec, alors que la fin du parcours était au parc de la Commune de Varennes où s'est déroulée une fête pour accueillir les coureurs.

Mission accomplie pour la CDJ!

D'après les responsables, dame nature aurait collaboré à la réussite de l'activité, surtout lors de la deuxième journée.

En effet, le 13 mai, le temps aurait été à la fois froid et venteux, alors que le lendemain, les coureurs auraient profité de conditions idéales.

En ce qui a trait à l'alimentation, ce sont les élèves du cours de cuisine de la CDJ qui ont préparé les repas, et ce, grâce à un appui financier de Places aux compétences N.-B. Mentionnons que cette année, trois élèves de Place aux compétences International, originaires de l'Allemagne, étaient de la course.

Une élève de l'international, Eva Klumb, a décrit l'expérience de la course du Grand Défi Pierre Lavoie comme ayant été incroyable.

«Je suis très heureuse d'avoir eu la

chance de participer avec un groupe si gentil et drôle qui avait autant d'énergie, même après beaucoup de kilomètres et une nuit presque sans sommeil. Je me suis sentie très bien accueillie. Je n'oublierai jamais cette fin de semaine», déclare-t-elle.

Pour sa part, une enseignante qui accompagnait les élèves, Émilie Roy, affirme avoir été impressionnée par les élèves, que ce soit par le maintien de leur niveau d'énergie malgré l'addition du kilométrage et le manque de sommeil.

«Ils se sontentraîdés dans les moments difficiles. Certains ont pris des relais de plus pour donner des pauses à des amis qui avaient besoin d'une pause.

Ils ont gardé le sourire et tout le monde a été capable de franchir le fil d'arrivée ensemble. Il y a eu une belle complicité entre les élèves», conclut-elle.

# Tennis Edmundston toujours bien présent dans la région

En plus de confirmer que l'organisme Tennis Edmundston est toujours actif, la présidente, Marlene Conrado affirme que les dirigeants se consacrent à la promotion et au développement du sport tant chez les jeunes que chez les adultes.

CHRISTINE THÉRIAULT  
INFO WEEKEND

Mme Conrado indique qu'afin de former la relève, diverses activités sont destinées aux

jeunes.

«Nous avons toujours offert des activités récréatives et cette année, pour une première fois depuis une dizaine d'années, Tennis Edmundston est représenté au sein du Circuit ROG, une compétition organisée par Tennis Nouveau-Brunswick. Ce circuit est l'événement idéal pour initier les jeunes à la compétition.»

Tout en laissant entendre que Tennis Edmundston peut compter sur deux entraî-

neurs certifiés, Michel Michaud et Sébastien Modéré, la présidente rappelle qu'au cours de l'année scolaire 2022-2023, Tennis Edmundston a été invité à participer au programme ERSB (école Régionale Saint-Basile) en offrant des séances de tennis junior.

«De plus, en avril, nous reprendrons des séances de tennis dans quatre catégories, soit adultes, mini-tennis (6 à 8 ans), tennis progressif (adolescents) et jeunes (8 à 12 ans). Nous offrons des leçons une fois par semaine

et les participants ont l'occasion de s'entraîner un soir. En d'autres mots, si le cours a lieu le mardi, une pratique se tiendra le jeudi.»

«Lorsque ces séances seront terminées, en juin, nous aimerions organiser un tournoi local pour les jeunes qui ont pris part au programme», ajoute Mme Conrado. Au cours de la saison estivale, on devrait assister au retour du «Lundi social», une activité qui se tiendra de 18h à 19h30, au Parc Richelieu.

«Il s'agit d'une rencontre durant laquelle tout le monde peut venir s'entraîner. Si des gens n'ont pas de partenaire pour jouer, nous serons là pour jouer avec eux. Cette activité a eu lieu l'été dernier et ç'a bien fonctionné.»

«En mai, après la fonte des neiges, nous aimerions également organiser une journée portes ouvertes au Parc Richelieu. Pour l'instant, des discussions sont en cours», poursuit la présidente.

Déterminée à promouvoir le tennis dans la région, Mme Conrado indique que d'autres activités pourraient avoir lieu durant l'été.

«Après le mois de juin, si les jeunes veulent continuer à pratiquer, nous pourrions organiser une ligue de tennis junior. De plus, ça fait plusieurs années qu'il n'y a pas eu de tournoi pour les adultes. Ce serait intéressant d'en organiser un à l'échelle locale. Nous aimerions un tournoi par été.»

«De plus, des représentants de Tennis Nouveau-Brunswick ont communiqué avec nous afin de savoir si nous serions intéressés d'organiser un tournoi qui serait coordonné entre Tennis Nouveau-Brunswick et Tennis Edmundston. Si ce projet va de l'avant, nous devrons pouvoir compter sur l'appui et la présence des joueurs locaux.», précise-t-elle.

Toujours selon Marlene Conrado, les gens d'Edmundston sont choyés d'avoir accès à des installations de qualité que ce soit à l'extérieur ou à l'intérieur.

Chose certaine, Mme Conrado est enthousiaste par rapport à l'avenir de Tennis Edmundston et de sa collaboration avec Tennis Nouveau-Brunswick.

«Tennis Nouveau-Brunswick souhaite organiser des activités avec des clubs qui participent et qui démontrent de l'intérêt. À l'heure actuelle, ces gens savent que nous sommes actifs et prêts à accueillir des événements afin de promouvoir le sport. Nous voulons que les gens voient qu'il y a toujours du tennis à Edmundston», déclare-t-elle.

Afin d'obtenir plus de renseignements à propos de activités qui sont organisées par Tennis Edmundston, on peut visiter la page Facebook (<https://www.facebook.com/TennisEdmundston>) ou envoyer un courriel ([tennis.edmundston@gmail.com](mailto:tennis.edmundston@gmail.com)).



LOTIERIE 50/50  
CONSEIL 1932

AU [WWW.CHEVALIERS1932.ORG](http://WWW.CHEVALIERS1932.ORG)

Lorsque vous avez un numéro, il est à votre NOM POUR TOUJOURS. MAIS SI INACTIF OU IMPAYÉ DEPUIS 3 ANS, POSSIBILITÉ D'AVOIR ÉTÉ ANNULÉ.

Vous avez jusqu'au vendredi soir pour payer pour le tirage de 10H30 le samedi de chaque semaine.

**ON APPORTE LES PETITES CARTES LORSQU'ON VA PAYER. MERCI !!**

**GAGNÉ # 24939 ÉMYL ROY  
ST-JACQUES 29,918 \$**

**15 GAGNANTS DE 2,000\$ CHACUN SONT:**

**03508 CLAUDE MORNEAULT, ST-ANDRÉ-DE-KAMOURASKA, PQ. Originaire St-François**

**01040 MARIE-MAI LAPLANTE, VERRET**

**01873 INACTIF DEPUIS 2018 REPIGÉ**

**10541 YVES RACINE, ST-BASILE**

**00255 MARIE-MAI LAPLANTE, VERRET**

**11573 ÉMILIE BONENFANT, CLAIR**

**16562 JOANNE BOSSÉ, ST-JACQUES**

**26331 PATRICK, NON PAYÉ FÉV 2023**

**30691 DANIEL CYR, ST-LÉONARD**

**01391 ÉRIC DESJARDINS, ST-BASILE**

**11790 LORRAINE GRENIER, GRAND-SAULT**

**34425 PAULETTE GOYER, STE-THÉRÈSE, PQ**

**19800 DEREK VANGAAL ET GILLES**

**FRANCOEUR, ST-JACQUES**

**34360 MICHELLE PELLETIER, EDMUNDSTON**

**30259 DON ROY, ST-JACQUES**

**07921 STEVE VERRET, CARTIER VERRET**

**CETTE SEMAINE ENVIRON  
29,900 \$ et un 2,000 \$**

**À VISITER:**

**[chevaliers1932.org](http://chevaliers1932.org)**

**dans loterie, vérifier votre**

**numéro. Il est peut-être expiré.**

**2 \$ SEMAINE RENOUVELEZ OU ACHETEZ  
AU PLUS TARD LE VENDREDI SOIR CHEZ:**

\*JEAN COUTU RUE VICTORIA\*

\*ÉPICERIE CHEZ TI-MARC\* DÉPANNEUR DU COIN  
RIOUX ESSO\* LA P'TITE BOUCHERIE\*

\*DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT\*

\*TRUCK STOP PLUS\*

\*ST-JOHN VALLEY GAS BAR\*

\*CHEZ TI-MARC GAS BAR\*

## HOROSCOPE

SEMAINE DU  
11 AU 17 JUIN 2023



**BÉLIER**

(21 MARS - 20 AVRIL)

Vous pouvez vous retrouver à sauter dans les choses un peu prématurément en raison des conseils de quelqu'un en qui vous avez confiance. Suivez leurs conseils, mais reconnaissez à quel point ils sont excités. Il y a des choses qui doivent être faites pour lesquelles vous perdez du temps. Pourquoi ne pas vous lier d'amitié avec quelqu'un d'aussi gentil et prévenant que vous qui pourrait vous orienter dans la bonne direction ?



**TAUREAU**

(21 AVRIL - 20 MAI)

Les prochaines semaines pourraient être remplies de rires, de chance, d'impulsion et de compétition. Essayez de trouver votre place dans le grand schéma des choses. Il y a des moments où vous vous sentez tout seul au monde, mais vous ne l'êtes vraiment pas. Ayez confiance en l'amour et ayez foi en tout ce que vous savez être réel. Vos amis et votre famille seront toujours là pour vous soutenir.



**GÉMEAUX**

(21 MAI - 21 JUIN)

Vous éblouissez tout le monde par votre charisme et votre énergie. Gardez l'esprit ouvert et n'ayez pas peur de prendre des risques. Votre passion et votre détermination vous mèneront loin, alors suivez vos passions et laissez votre feu intérieur vous guider. Cette nouvelle ère est remplie d'originalité, de compassion, d'amis bienveillants et de nombreuses sorties sociales joyeuses. Vous méritez d'être heureux.



**CANCER**

(22 JUIN - 23 JUILLET)

Vous vous sentez ancré et stable. Utilisez ce temps pour vous concentrer sur vos objectifs à long terme et créer un plan d'action. Ne laissez personne vous bousculer ou vous faire dévier de votre trajectoire. Faites confiance à votre instinct et restez fidèle à vos valeurs. N'oubliez pas de faire des pauses et de profiter des plaisirs simples de la vie. D'autres vous placent dans des positions élevées. Attendez-vous à des rires et à de la compétition.



**LION**

(24 JUILLET - 23 AOÛT)

Dites votre vérité avec clarté et confiance, mais soyez également ouvert à l'écoute des points de vue des autres. Votre curiosité et votre adaptabilité vous serviront bien, alors n'ayez pas peur d'essayer de nouvelles choses. Assurez-vous simplement de rester organisé et concentré au milieu de toute l'excitation. Vous pouvez sentir le besoin de changement dans l'air. La connaissance mène à la chance et au rire.



**VIERGE**

(24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

Vous êtes en contact avec vos émotions cette semaine. Prenez le temps de réfléchir et de traiter tous les sentiments qui surgissent. N'ayez pas peur de demander de l'aide si vous en avez besoin. Vos proches sont là pour vous. N'oubliez pas de prendre également soin de votre bien-être physique en vous reposant suffisamment et en faisant de l'exercice. Concentrez-vous sur les besoins de votre partenaire ce week-end.



**BALANCE**

(24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Vous êtes la vedette du spectacle ! Laissez votre esprit, votre créativité et votre charme briller, et n'ayez pas peur de prendre le devant de la scène. Mais assurez-vous également de montrer votre appréciation pour ceux qui vous entourent. Un peu de gentillesse ira loin. Restez humble et gardez les yeux ouverts pour de nouvelles opportunités. Il peut y avoir des problèmes de relations, de vérité et d'amour ce week-end.



**SCORPION**

(24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Vous êtes dans votre élément cette semaine. Utilisez votre attention phénoménale aux détails pour faire avancer les choses aussi efficacement que vous le souhaitez. Mais n'oubliez pas de prendre également soin de vous et de prendre du temps pour votre cœur. Créez des moments pour prendre soin de vous et créer des liens significatifs avec les autres. En conséquence, vous vous sentirez plus épanoui et plein d'énergie ce week-end.



**SAGITTAIRE**

(23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

L'équilibre est la clé cette semaine. Trouvez l'harmonie entre votre travail et votre vie personnelle, et entre votre tête et votre cœur. Faites confiance à votre intuition pour prendre des décisions, mais pesez également le pour et le contre. Concentrez-vous sur la recherche d'un terrain d'entente avec votre famille et ne laissez pas les conflits vous dérouter. Passez du temps avec les enfants ce week-end.



**CAPRICORNE**

(22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

Votre passion et votre intensité sont pleinement en vigueur. Utilisez cette énergie pour relever tous les défis qui se présentent à vous, mais veillez à ne pas la laisser vous consumer. Ne faites pas des montagnes avec des taupinières. Faites des pauses et prenez soin de vous, et n'ayez jamais peur de demander de l'aide quand vous en avez besoin. Rappelez-vous que la vulnérabilité est une force, pas une faiblesse.



**VERSEAU**

(21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

L'aventure vous attend cette semaine ! Suivez votre envie de voyager et explorez de nouveaux horizons. Mais assurez-vous également de rester ancré et concentré sur vos objectifs. Votre optimisme et votre enthousiasme sont contagieux, alors partagez votre joie avec les autres. Et rappelez-vous ce week-end, que même avec la romance, parfois le voyage est tout aussi (ou plus) important que la destination.



**POISSONS**

(19 FÉVRIER - 20 MARS)

Vous êtes tout au sujet de la discipline et du travail acharné cette semaine. Restez concentré sur vos objectifs et priorisez vos responsabilités. Mais assurez-vous également de prendre du temps pour vous reposer et vous détendre. Votre persévérance et votre détermination seront payantes à long terme, alors continuez à aller de l'avant. Votre lieu de travail et votre environnement peuvent être remplis de chance et de positivité.

# Les équipes du hockey mineur d'Edmundston s'appelleront le «Blizzard»



À l'inverse de l'équipe junior, les jeunes porteront l'autre version officielle du logo du Blizzard sur le devant de leur chandail avec l'autre version du logo sur les épaules. Photo contribution / Percy Picard

L'équipe de hockey junior A, le Blizzard d'Edmundston, et le Club communautaire du hockey mineur d'Edmundston (CCHME), s'associent pour une période de cinq ans durant laquelle toutes les équipes du hockey mineur porteront le nom de «Blizzard», et ce, dès la saison 2023-2024.

## INFO WEEKEND

L'annonce a été faite le lundi 24 avril au cours d'une cérémonie tenue au centre Jean-Daigle d'Edmundston quand des joueurs de l'équipe junior du Blizzard ont remis, de façon symbolique, de nouveaux chandails à des jeunes hockeyeurs du CCHME qui portaient

l'uniforme des Prédateurs pour la dernière fois. Selon le président du Blizzard, André Lebel, le nom du Blizzard jouit d'une très grande réputation dans la région ainsi que sur les scènes provinciale et nationale.

«Quand les équipes du hockey mineur iront jouer dans des tournois un peu partout, les autres formations sauront que le Blizzard provient d'Edmundston», explique-t-il.

De son côté, le président du CCHME, Jason Parker, estime qu'il s'agit d'une belle façon de donner un sentiment de fierté aux jeunes que de porter un gilet aux couleurs et au nom du Blizzard

«Beaucoup d'enfants qui pratiquent le hockey assistent aux parties du Blizzard et seront certainement très contents de porter

le chandail de leur équipe préférée», laisse-t-il entendre. Bien sûr, cela fera un peu étrange de perdre l'identité et les couleurs des Prédateurs qui nous ont définis pendant si longtemps. Le temps était venu pour un changement de nom», déclare M. Parker.

Les inscriptions au hockey mineur, particulièrement chez les plus jeunes, ont connu une ascension fulgurante après la première saison du Blizzard en 2017-2018.

«Personne de la région ne connaissait le

produit du hockey junior A. Le Blizzard a attiré des foules exceptionnelles lors de sa première saison et le championnat des séries éliminatoires a été le point culminant d'une année de rêve. Cet enthousiasme s'est répandu jusqu'au hockey mineur où on a vu le nombre de nouveaux joueurs augmenter», ajoute M. Lebel.

L'équipe junior A du Blizzard gardera évi- demment la propriété de son nom, de son logo ainsi que de toutes les propriétés intel- lectuelles entourant l'utilisation de ceux-ci.

## MEMO



### Appel d'offres

Numéro	Description	Ouverture	Information
2023-029	<b>Peinture extérieure de la vanne d'un barrage</b> <i>*Un cautionnement ou chèque certifié de 10 % nécessaire</i>	Le jeudi 15 juin 2023, 14 h	Service de développement 2 <sup>e</sup> étage - Hôtel de ville 7, chemin Canada Edmundston, N.-B. 506.739.2125

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas obligatoirement retenue.

### Tender call

Number	Description	Opening	Information
2023-029	<b>Exterior painting of water gate on a hydrodam</b> <i>**A 10 % bid bond or certified cheque required</i>	Thursday, June 15, 2023, 2 p.m.	Development Department 2nd Floor - City Hall 7, Canada Road Edmundston, N.B. 506.739.2125

Neither the lowest nor any tender will necessarily be accepted.

**edmundston.ca**

7, chemin Canada Road, Edmundston, NB E3V 1T7 • 737-6799

# Pourquoi attendre pour une IRM ?



Les informations dont vous avez besoin, quand vous en avez besoin.

**Pour que vous puissiez revenir à ce qui compte pour vous.**

**Rendez-vous disponibles dès maintenant !**

Personnel hautement qualifié et expérimenté utilisant la technologie avancée d'imagerie par IRM et ultrasons et respectant les normes de santé et de sécurité.

Rapports disponibles en **5 jours\***



Nous acceptons : les principales cartes de crédit, Interac (débit)

**Nous avons mis en place des protocoles stricts pour assurer les normes de santé les plus élevées et la sécurité des clients et du personnel.**

